



GRUPPO MISSIONARIO OdV - MISSIONSGRUPPE EO

AMICI DEL
FREUNDE VON **BURKINA FASO**

Via Vintler 32 Vintlerstraße • 39042 Bressanone - Brixen (Bz)
Tel/Fax 0472 801430 • Cod. fisc. - Steuer-Nr. 90006000211

www.burkinafaso-bz.org
E-mail: amici@burkinafaso-bz.org
freunde@burkinafaso-bz.org

Notiziario N. 2/20 • settembre 2020
Nachrichtenblatt Nr. 2/20 • September 2020



Preghiera per la salvaguardia del Creato

Dio nostro Padre, creatore del cielo e della terra e che tutto hai posto sotto i nostri piedi: i greggi e gli armenti, tutte le bestie della campagna, gli uccelli del cielo e i pesci del mare, ci affidiamo a Te supplicandoTi di renderci consapevoli dei benefici della Tua creazione che hai posto a nostro servizio.

Fa' che ciascuno di noi senta la dignità e la responsabilità dell'essere con Te, re e custode del creato e mai tiranno che spadroneggia sui beni che ci hai affidati.

Non permettere a nessuno di profanare né il Tuo Nome, né la Tua casa, né le Tue creature, né la Tua terra. Sia essa il luogo dove, attraverso la carità e la convivialità, possiamo anticipare la Giustizia e la Gioia che regna nel Tuo paradiso.

Sostieni in questo tempo di pandemia il nostro impegno per la salvaguardia del Creato, illumina i cuori e le mani di tutti, affinché la Tua terra e la nostra vita possano risplendere la Tua bellezza.

Te lo chiediamo per intercessione di Maria Santissima, del martire Gennaro, e per Cristo, nostro Signore. Amen.

Card. Crescenzo Sepe



Gebet für die Bewahrung der Schöpfung

Gott, unser Vater, Schöpfer des Himmels und der Erde und der Du alles unter unsere Füße gestellt hast: die Herden und alle Tiere des Feldes, die Vögel des Himmels und die Fische des Meeres, wir vertrauen uns Dir an und bitten Dich, mach uns der Güte Deiner Kreation bewusst, die Du uns geschenkt hast.

Dass jeder von uns die Würde und Verantwortung spüren, mit Dir zu sein, König und Hüter der Schöpfung, und niemals Tyrann, der über die Güter herrscht, die Du uns anvertraut hast. Erlaube niemandem, weder deinen Namen noch dein Haus, deine Kreaturen oder dein Land zu entweihen.

Möge es der Ort sein, an dem wir durch Nächstenliebe und Geselligkeit die Gerechtigkeit und Freude vorausschauen können, die in Deinem Paradies herrscht.

Unterstütze in dieser Zeit der Pandemie unser Engagement, die Schöpfung zu bewahren, erleuchte die Herzen und Hände aller, damit Deine Erde und unser Leben Deine Schönheit ausstrahlen können.

Darum bitten wir Dich durch die Fürsprache Mariens, der Allerheiligsten, des Märtyrers Gennaro und durch Christus, unseren Herrn. Amen.

Kard. Crescenzo Sepe



Dal dott. Bationo giungono notizie molto interessanti, ad esempio alcuni incontri avvenuti a Laba e Carrefour che di seguito riportiamo:

Incontro dialogo inter-comunità

Il 18 agosto, presso il Collegio Antonianum di Laba è avvenuto l'incontro sul dialogo inter-comunità e coesione sociale tra vari gruppi etnici dei Comuni di Zawara, Zamo e Pouni. Erano pure presenti I capi tradizionali Mossi, Nuni, Fulani, Bwaba, Lele con tre rappresentanti per gruppo etnico.

L'Imperatore dei Mossi Mogho Naba mi ha sostenuto con la presenza di ben 6 capi ufficialmente vestiti con I tradizionali cappello e canna; il Presidente dell'Alta Autorità per il dialogo nazionale e la riconciliazione, invece, era vestito in bianco.

Per la prima volta questa è stata una iniziativa locale, applaudita da tutti.

Erano presenti per la giornata oltre 300 persone, preti e capi di religioni tradizionali.

Come accennato è un'iniziativa per la coesione sociale in vista della costruzione della pace e del benessere per tutti. Un incontro simile lo dovremmo programmare almeno una volta l'anno. Ci proponiamo di prepararci con più attenzione per il prossimo incontro perché lo scorso agosto abbiamo dimenticato di invitare il capo supremo dei Fulani (Emiro del Liptako) che regna sui fulani del Burkina ma anche del Niger fino a Tera e Saye e in Mali da Gao fino al Liptako. Si conta di riunire 1000 rappresentanti; bisogna alloggiarli tra il collegio di Laba, il centro di Carrefour e almeno una scuola elementare. Viste le distanze di provenienza (oltre 300km) dovremo pensare di dedicare all'incontro due giorni e poter ospitare i più lontani per 3 o 4 giorni.



Il Governo ci supporterà con la presenza della tv e della stampa, ma cercheremo di finanziare il progetto da noi stessi con I contributi volontari per parlare dei nostri problemi. L'ultima volta i contributi volontari sono stati consistenti e siamo riusciti a mettere da parte risorse per il successivo evento. Grande è il desiderio, tra i gruppi etnici, di parlare liberamente e spezzare così l'odio tra la gente sulla base di pregiudizi.

Treffen/ Dialog zwischen den Gemeinschaften

Das Treffen über den Dialog zwischen den Gemeinschaften und den sozialen Zusammenhalt zwischen verschiedenen ethnischen Gruppen der Gemeinden Zawara, Zamo und Pouni fand in Carrefour statt. Ebenfalls anwesend waren die traditionellen Führer Mossi, Nuni, Fulani, Bwaba, Lele mit drei Vertretern pro ethnischer Gruppe.



Der Kaiser der Mossi

Mogho Naba unterstützte mich mit sechs Vertretern, die offiziell den traditionellen Hut und Stock trugen. Der Präsident der "Hohen Behörde" für den nationalen Dialog und Versöhnung war hingegen in Weiß gekleidet. Zum ersten Mal war dies eine lokale Initiative, die von allen begrüßt wurde. Über 300 Menschen, Priester und Führer traditioneller Religionen waren an diesem Tag anwesend.

Das Treffen fand am 18. August statt. Es ist eine Initiative für den sozialen Zusammenhalt, um Frieden und Wohlbefinden für alle zu schaffen. Wir sollten ein solches Treffen mindestens einmal im Jahr planen. Wir bereiten uns darauf vor, uns sorgfältiger auf das nächste Treffen vorzubereiten, da wir im vergangenen August vergessen haben, den obersten Führer der Fulani (Emir von Liptako) einzuladen, der über die Fulani von Burkina regiert, aber auch von Niger bis Tera und Saye und in Mali von Gao bis zum Liptako regiert. Es wird erwartet, dass 1000 Vertreter zusammenkommen; sie müssen im Konvikt in Laba, dem Zentrum von Carrefour und in mindestens einer Grundschule untergebracht sein.

Das letzte Treffen fand im Konvikt Antonianum in Laba statt. Angesichts der Herkunftsentfernungen (über 300 km) müssen wir überlegen, zwei Tage für das Meeting aufzuwenden und die Entferntesten drei oder vier Tage unterbringen zu können.

Die Regierung wird uns mit der Präsenz von Fernsehen und Presse unterstützen, aber wir werden versuchen, das Projekt selbst mit freiwilligen Beiträgen zu finanzieren, um über unsere Probleme zu sprechen. Beim letzten Mal waren die freiwilligen Beiträge beträchtlich und wir konnten Ressourcen für die nächste Veranstaltung bereitstellen.

Unter den ethnischen Gruppen besteht ein großer Wunsch, frei zu sprechen und so den Hass unter den Menschen aufgrund von Vorurteilen zu brechen.

Soggiorno dal 22 agosto al 29 agosto del Club UNESCO a Laba e Carrefour.



I Club Unesco hanno spesso come aderenti anche studenti di tutti i gradi e docenti che intendono portar avanti ideali di promozione della pace e del benessere dei popoli attraverso la promozione dei valori positivi di cultura, scienza e educazione. Si tratta di valori universali, accettati da tutti.

Ben 82 persone sono giunte a Laba per condividere momenti di vacanza utile, attraverso rimboscamenti e l'apprendimento di modi ecocompatibili di produzione di verdura. Hanno imparato a fare vivaistica in fuori suolo, allevamento senza spreco di nutrimento e senza trattamento chimico.

Infine, dopo questi giorni, ognuno dei partecipanti è tornato a casa con due piante di moringa (albero del paradiso in lingua locale, in quanto ha mille usi e virtù culinarie e terapeutiche) e di papaia. Queste sono piante cresciute in vivaio fuori suolo ecocompatibile.

Questo breve soggiorno secondo i ragazzi e insegnanti è stato arricchente e pensano di tornare per approfondimenti in gruppi da 10.

I centri di interesse sono tanti: formazione di vivaisti, di produttori e di trasformatori e commercializzazione.

Già alcune ragazze delle superiori hanno seguito i corsi di produzione di piantine di papaia per il mercato. Dalla vendita di centinaia di piantine prodotte fuori suolo riescono a pagarsi gli studi e aiutare i parenti. Si pensa di intensificare questi corsi per consentire alle famiglie che lo desiderano di farsi da soli un frutteto con almeno un centinaio di piante per ettaro. Sono dimensioni queste che consentono una facile irrigazione.

Questo approccio si sta sviluppando anche attraverso il centro agro-forestale di Tiodie nel comune di Zawara, come progetto diretto sostenuto dalla Provincia di Bolzano e che prende piede simultaneamente in tre comuni della regione centro ovest: Silly, Zawara e Nebielinayu.

Tre vivaisti sono in addestramento presso Carrefour e dopo saranno responsabili della formazione e installazioni nei rispettivi Comuni.

L'obiettivo è di formare in un anno almeno 150 contadini con queste tecniche.

10 settembre 2020



Der UNESCO-Club vom 22. bis 29. August 2020 in Laba und Carrefour.

Die Unesco-Clubs haben häufig Schüler aller Klassen und Lehrer als Mitglieder, die Ideale zur Förderung des Friedens und des Wohlergehens der Menschen durch die Förderung positiver Werte von Kultur, Wissenschaft und Bildung verfolgen wollen. Dies sind universelle Werte oder Werte, die von allen akzeptiert werden.

82 Menschen kamen nach Laba, um nützliche Urlaubsmomente über Wiederaufforstung und das Erlernen neuer umweltfreundlicher Methoden zum Anbau von Gemüse zu teilen.

Sie lernten, erdlose Gewächshäuser zu betreiben, ohne Nährstoffe zu verschwenden und ohne chemische Behandlung dort zu züchten.

Nach diesen Tagen kehrte schließlich jeder der Teilnehmer mit zwei Moringa-Pflanzen (Paradiesbaum in der Landessprache, da er tausend Verwendungszwecke sowie kulinarische und therapeutische Fähigkeiten hat) oder Papaya nach Hause zurück. Dies sind Pflanzen, die in einer umweltfreundlichen, erdlosen Gärtnerei gewachsen sind.



Laut den Jugendlichen und Lehrern war dieser kurze Aufenthalt bereichernd und sie planen, in Gruppen von 10 Personen zum weiteren Studium zurückzukehren. Es gibt viele Interessensgebiete: Ausbildung von Gärtnern, Produzenten und Verarbeitern sowie Händlern/Marketing. Einige Mädchen der Oberschule haben bereits die Produktionskurse für Papaya-sämlinge für den Markt belegt. Durch den Verkauf von Hunderten von Setzlingen, die erdlos produziert werden, können sie ihr Studium bezahlen und ihren Verwandten helfen. Es ist geplant, diese Kurse zu intensivieren, um den Familien zu ermöglichen, ihre eigenen Obstgärten mit mindestens hundert Pflanzen pro Hektar anzulegen. Dies sind Flächen, die eine einfache Bewässerung ermöglichen.

Dieser Ansatz wird auch durch das Agrar/Forstzentrum Tiodie in der Gemeinde Zawara als direktes Projekt entwickelt, das von der Provinz Bozen unterstützt wird und gleichzeitig in drei Gemeinden in der Region Zentralwesten stattfindet: Silly, Zawara und Nebielinayu.

Bei Carrefour befinden sich drei Gärtner in Ausbildung, die anschließend für die Ausbildung und Installation in den jeweiligen Gemeinden verantwortlich sind.

Ziel ist es, in einem Jahr mindestens 150 Landwirte mit diesen Techniken auszubilden.

10. September 2020

PROGETTO ULTIMATO

DICHIARAZIONE DI FINE LAVORI relativa alla COSTRUZIONE di n. 4 ALLOGGI per i DOCENTI E AMMINISTRAZIONE presso la SCUOLA SECONDARIA di Tiodie, comune di Zawara, Provincia del Sanguie, Regione del Centro Ovest. Burkina Faso

Convenzione Prot N.407 del 15 Luglio 2019 REGIONE TRENINO ALTO ADIGE/ GRUPPO MISSIONARIO AMICI DEL BURKINA FASO.

Introduzione e presentazione

Il villaggio di Tiodie fa parte dei 16 villaggi che compongono il comune di Zawara.

Questo progetto di costruzione di alloggi viene a completare la prima parte già realizzata, che consisteva nella costruzione di un blocco pedagogico da 4 aule e 2 blocchi di bagni per gli alunni.

Dall'inizio dell'anno accademico 2019/2020 ben 70 ragazzi hanno potuto rimanere nel proprio villaggio per frequentare la scuola secondaria.

Il governo, attraverso il Ministero della Pubblica Istruzione ha messo a disposizione per a didattica un corpo docente con 3 insegnanti permanenti e 5 pendolari. La direzione pedagogica è stata affidata inizialmente al preside della scuola secondaria di Zawara. Sempre da Zawara, che dista una decina di chilometri, veniva una funzionaria, per mezza giornata, per la gestione contabile e la ragioneria. Questa situazione verrà normalizzata per il 2020/2021 con l'arrivo di nuovo personale.

La creazione e l'apertura di una scuola secondaria ha consentito di ridurre il numero di ragazze e ragazzi costretti a frequentare scuole lontane da dove, ogni fine settimana, dovevano rientrare a casa per rifornirsi di risorse, soprattutto alimentari.

In particolare, la lontananza dalle famiglie delle ragazze e ragazzi di età compresa tra 12 e 14 anni,

che spesso si allontanavano da casa per la prima volta, creava enormi preoccupazioni nei famigliari, per cui ora si possono constatare i molteplici benefici sia per i ragazzi e le loro famiglie sia per tutta la comunità.



Sostenibilità e durata

Il progetto è stato sostenibile perché le spese di funzionamento sono a carico del Comitato locale di gestione, il Governo assicura lo stipendio del personale mentre la pulizia dei locali e bagni incombe agli alunni sotto l'inquadramento dei docenti.

Con il contributo si è allestito una cisterna per la distribuzione di acqua potabile a tutto il villaggio. Il numero di infrastrutture civili (acqua potabile, centro sanitario, scuola elementare, scuola secondaria, presenza di una ambulanza per il trasporto verso gli ospedali lontani per gli interventi pesanti o per consultazioni mediche) cambia radicalmente la vita della popolazione con un forte impatto sulla qualità della vita e soprattutto la fissazione dei giovani nel proprio paese.

È frequente sentire gli anziani parlare di rivoluzione e del cambiamento qualitativo con la possibilità per loro di veder crescere i propri figli e assicurare loro un lavoro decente e non trasmissibile per mancanza di alternative.

La presenza della scuola crea i futuri dirigenti del paese e poi è come una finestra aperta che consente di conoscere il mondo e allargare le vedute, il panorama sulle conoscenze e il sapere. La scuola inoltre permette a ragazzi di una mezza dozzina di villaggi di conoscersi e confrontarsi.

Con la costruzione degli alloggi, i docenti pendolari risparmieranno almeno 12 ore che dedicheranno alla scuola, consentendo ai ragazzi di studiare fuori dagli orari convenzionali che vanno dalle h 0.7 alle h12.30.

La permanenza dei docenti in loco è un fattore che impatta positivamente la comunità scolastica ma anche il villaggio intero. Viene così a crearsi una vera comunità educativa e i ragazzi disporranno di un centro di ascolto e di orientamento pedagogico attraverso la

presenza di una amministrazione che consente, anche fuori orario, di accogliere i ragazzi che hanno difficoltà con le famiglie. Questa presenza permanente aiuta ad evitare gravidanze precoci e non desiderate, matrimoni forzati ecc. I ragazzi dispongono di educatori che li aiuteranno nella crescita. Questa scuola secondaria accoglie ragazze e ragazzi di età compresa tra 12 a 17 anni, dopo aver ultimato la scuola elementare.

L'unica scuola elementare di 6 aule esiste dal 1983 ed era l'unico grado di insegnamento. Con la scuola secondaria a Tiodie, i ragazzi potranno col tempo (4 anni) studiare fino alla maturità e veder crescere le proprie opportunità.

La costruzione degli alloggi è stato percepito come un nuovo polo abitativo e già nelle vicinanze si creano negozi, un piccolo bar ecc...varie iniziative commerciali per soddisfare i bisogni elementari di alimentazione e approvvigionamento con materiale scolastico (quaderni, biro, matite...)

Il Villaggio ha rimboscato alcuni spazi verdi per creare ombreggiature, delimitare l'area scolastica e proteggere le infrastrutture. Nei prossimi anni si vedrà il bosco scolastico e gli allevamenti di pollame e pecore fatti dagli insegnanti residenti.

Con un massimo di 70 alunni per aula in un prossimo futuro il governo dovranno raddoppiare le classi e gli alloggi per far fronte allo sviluppo demografico e risolvere la problematica della crescita esponenziale della popolazione. La scuola media di Zawara che ha meno abitanti, accoglie ancora alcuni alunni di Tiodie, che percorrono in bici o a piedi 16 chilometri ogni giorno.

Ora però Il corpo docente di Tiodie, trovandosi in loco, ha la facoltà di organizzare anche dei corsi serali dando così la possibilità ad altri alunni di raggiungere la meta desiderata.



L'Anno 2020, con la fine della costruzione degli alloggi e servizi annessi, che completa il blocco pedagogico: amministrazione, casa del direttore, bagni degli alunni già in uso, dovrà essere veramente ricordato.

Il contributo del villaggio è stato decisivo con il ruolo in primo piano delle donne che hanno portato l'acqua per tutta la durata del cantiere.

Nelle vicinanze della scuola secondaria già si vedono sorgere altri cantieri per la costruzione di alloggi da parte della popolazione. Alcuni di questi alloggi verranno affittati ai nuovi insegnanti e anche ai numerosi ragazzi dei villaggi vicini che non hanno casa a Tiodie.

Con la residenza dei docenti, si sta creando una nuova comunità scolastica e dinamiche nuove per tutto il villaggio. Già si notano la presenza di artigiani riparatori di bici, motorini, piccoli rivenditori di credito telefonico, venditrici di spuntini per gli alunni, ecc.

In unione con tutti i beneficiari del progetto di costruzione degli alloggi per gli insegnanti della scuola media di Tiodie, ringraziamo la Regione del Trentino Alto Adige.

Dichiaro sotto la mia propria responsabilità la fine dei lavori di costruzione degli alloggi per gli insegnanti della scuola media di Tiodie.

In tutto abbiamo :

- 1 blocco pedagogico con annessi bagni esterni per le ragazze e uno per i ragazzi
- 1 blocco amministrativo con annessi bagni esterni per il personale amministrativo e docente
- 1 alloggio per il direttore con annessi bagni, doccia e cucina esterni.
- 4 alloggi per i docenti residenti con annessi bagni, doccia e cucina esterni per ogni alloggio.

Il villaggio sta costruendo a spese proprie la casa del custode e una cucina esterna per gli alunni che beneficeranno di un pranzo al giorno.

Inoltre sul terreno concesso dal Comune ampio 10 ha si rimbosca ogni anno circa 200 piante da ombra , un campo sportivo e in progetto ci sarà un pozzo o un allacciamento idrico dal sistema di distribuzione di acqua potabile cofinanziato dalla Regione Trentino Alto Adige. Nel 2019 il comune ha costruito un dispensario, una reparto maternità e un deposito farmaceutico. Questo anno verrà creato il centro fisso per le vaccinazioni e corsi di sensibilizzazione sul covid19. La scuola dispone di dispositivi lava mani e ogni alunno e personale ha ricevuto dal governo due mascherine di cotone lavabile cucite in loco.

In fede
Dr BATIONO Danyipo Gèrôme.
Laba 30 Juin 2020

Abgeschlossenes Projekt

ERKLÄRUNG ZU ABSCHLUSS DER ARBEITEN : BAU VON 5 UNTERKÜNFEN FÜR DIE LEHRER UND VERWALTER DER MITTELSCHULE IN Tiodie, Gemeinde Zawara, Provinz Sanguie, Region Zentral-West, Burkina Faso

Konvention Prot N.407 vom 15. Juli 2019 REGION TRENTINO SÜDTIROL / MISSIONS-GRUPPE FREUNDE VON BURKINA FASO.

Einführung und Beschreibung

Das Dorf Tiodie ist eines von 16 Dörfern der Gemeinde Zawara.

Mit diesem Projekt wird der erste, bereits erstellte Teil des Baus von Unterkünften abgeschlossen. Der durchgeführte Teil bestand aus dem Bau eines pädagogischen Blocks mit 4 Klassenzimmern, 2 Badezimmerblöcken für die Schüler.

Seit Beginn des Schuljahres 2019/2020 konnten 70 Kinder in ihrem Dorf bleiben, um die Mittelschule zu beginnen.

Die Regierung hat über das Bildungsministerium Lehrpersonal für den Unterricht mit 3 ständigen Lehrern und 5 Pendlern zur Verfügung gestellt. Die pädagogische Leitung wurde zunächst dem Schulleiter der Mittelschule in Zawara übertragen. Ebenfalls aus dem etwa zehn Kilometer entfernten Zawara kam eine Beamtin für einen halben Tag für die Buchhaltung. Diese Situation wird sich für 2020/2021 mit der Ankunft neuer Mitarbeiter normalisieren.

Die Schaffung und Eröffnung einer weiterführenden Schule ermöglichte es, die Zahl der Mädchen und Jungen zu verringern, die gezwungen waren, Schulen zu besuchen, weit entfernt davon, wo sie jedes Wochenende nach Hause zurückkehren mussten wegen Mangels an Ressourcen, Kühlschränke für Lagerung, und vor allem wegen der Entfernung der Mädchen und Jungen zwischen 12 und 14 Jahren von den Familien, die oft zum ersten Mal sich entfernten. Die vielfältigen Vorteile gelten für Familien, Kinder und die gesamte Gemeinschaft.

Nachhaltigkeit und Dauer

Das Projekt ist nachhaltig, da die Betriebskosten vom örtlichen Verwaltungsausschuss getragen werden, die Regierung bezahlt das Gehalt des Personals; die Reinigung der Räumlichkeiten und Toiletten obliegt den Schülern unter Aufsicht der Lehrer.

Mit dem Beitrag wurde eine Zisterne für die Verteilung des Trinkwassers auf das ganze Dorf errichtet. Die Anzahl der zivilen Infrastrukturen (Trinkwasser, Gesundheitszentrum, Grundschule, Mittelschule, Krankenwagen für den Transport zu entfernten Krankenhäusern für schwere Eingriffe oder medizinische Konsultationen) verändert das Leben der Bevölkerung radikal und wirkt sich stark auf die Qualität des Lebens und vor allem auf die Bildung der jungen Menschen an ihr eigenes Land. Und oft hört man, dass ältere Menschen über Revolution und qualitative Veränderungen sprechen, mit der Möglichkeit, ihre Kinder aufwachsen zu

sehen und ihnen aufgrund fehlender Alternativen einen anständigen und nicht übertragbaren Arbeitsplatz zu sichern.

Die Schule bildet die zukünftigen Führungskräfte des Landes aus und ist wie ein offenes Fenster zur Welt, das es ihnen ermöglicht, die Welt kennenzulernen und die Sicht auf Wissen zu erweitern. Die Schule ermöglicht es Kindern aus einem halben Dutzend Dörfern sich kennenzulernen und auszutauschen.

Mit dem Bau der Unterkunft werden die Pendlerlehrer mindestens 12 Stunden in der Schule verbringen; so können die Kinder außerhalb der üblichen Stunden (7:00 bis 12:30 Uhr) lernen. Da die Klassenzimmer geschlossen sind, müssen alle Schüler gehen.

Die Anwesenheit der Lehrer ist ein Faktor, der sich positiv auf die Schulgemeinschaft auswirkt, aber auch auf das Dorf, das Berater für Verwaltungsangelegenheiten hat und die Migration bremst. Durch die Anwesenheit vor Ort wird eine echte Bildungsgemeinschaft geschaffen und die Kinder erhalten ein Zentrum für Zuhören und pädagogische Begleitung durch die Anwesenheit einer Betreuung, die es auch nach Schulstunden ermöglicht, Kinder aufzunehmen, die Schwierigkeiten in der Familie haben. Diese permanente Anwesenheit hilft, frühe und ungewollte Schwangerschaften, Zwangsehen usw. zu vermeiden. Die Kinder haben Erzieher, die ihnen beim Wachsen helfen. Eine weiterführende Schule nimmt Mädchen und Jungen im Alter von 12 bis 17 Jahren nach Abschluss der Grundschule auf.

Die Grundschule mit 6 Klassenräumen existiert seit 1983 und war die einzige Schule. Mit der Sekundarschule in Tiodie können Kinder im Laufe von 4 Jahre bis zur Matura lernen und ihre Chancen erweitern.

Der Bau der Unterkünfte wird als neues Wohnzentrum wahrgenommen und es werden bereits Geschäfte, eine kleine Bar usw. in der Nähe geschaffen; auch verschiedene kommerzielle Initiativen, um die elementaren Bedürfnisse von Lebensmitteln zu befriedigen und mit Schulbedarf (Notizbücher, Kugelschreiber, Bleistifte ...) zu versorgen. Das Dorf hat einige Grünflächen aufgeforstet, um Schatten zu erzeugen, den Schulbereich abzugrenzen und die Infrastrukturen zu schützen. In den nächsten Jahren wird man Sie den Schulwald und die Geflügel- und Schafzucht der ansässigen Lehrer sehen.

Mit maximal 70 Schülern pro Klasse in naher Zukunft muss die Regierung die Klassen und Unterkünfte verdoppeln, um mit der demografischen Entwicklung fertig zu werden und das Problem des exponentiellen Bevölkerungswachstums zu lösen. Die Zawara-Mittelschule mit wenigen Einwohnern nimmt immer noch einige Schüler aus Tiodie auf, die jeden Tag 16 Kilometer radeln oder laufen müssen. Das Lehrpersonal von Tiodie hat die Möglichkeit Abendkurse zu organisieren, um andere Studenten, die auch vor Ort untergebracht sind, die Möglichkeit des Studiums zu bieten.

Wir warten ungeduldig auf den Bau des Verwaltungsblocks, der Toiletten und der Unterkünfte der Direktion und der Lehrer, um den Betrieb des College of Tiodie in Betrieb zu nehmen.

Mit dem Abschluss in diesem Jahr des Baus von Unterkünften mit dazugehörigen Toiletten müssen wir uns an den Bau des pädagogischen Blocks, der Verwaltung und der Toiletten der Schüler erinnern, die bereits fertiggestellt und in Betrieb sind.

Der Beitrag des Dorfes, mit Hauptrolle der Frauen, die das Wasser während der gesamten Dauer der Baustelle brachten, war entscheidend.

Weitere Baustellen für Wohnzwecke der Bevölkerung befinden sich in der Nähe der Sekundarschule. Einige Unterkünfte werden an die neuen Lehrer vermietet und stehen auch den vielen Kindern aus Nachbardörfern, die in Tiodie kein Zuhause haben, zur Verfügung.

Durch die ansässigen Lehrer wird eine Schulgemeinschaft geschaffen, die dem Dorf eine neue Dynamik verleiht: es kommen Handwerker, die Fahrräder und Mopeds reparieren, kleine Händler von Telefonkarten, Anbieter von Snacks für Schüler usw.

Gemeinsam mit allen Begünstigten des Projekts zum Bau von Unterkünften für Lehrer der Tiodie-Mittelschule danken wir der Region Trentino-Südtirol.

In eigener Verantwortung erkläre ich den Abschluss der Bauarbeiten der Unterkünfte für die Lehrer der Tiodie-Mittelschule.

Insgesamt haben wir:

- 1 Schulblock mit angeschlossenen Toiletten für Mädchen und Jungen
- 1 Verwaltungsbereich mit angeschlossenen externen Toiletten für Verwaltungs- und Lehrpersonal
- 1 Unterkunft für den Direktor mit angeschlossener Toilette, Außendusche und Küche.
- 4 Unterkünfte für ansässige Lehrer mit angeschlossenen Toiletten, Außenduschen und Küchen für jede Unterkunft.

Das Dorf baut auf eigene Kosten die Wohnung des Hausmeisters und eine Außenküche für die Schüler, die täglich das Mittagessen einnehmen werden.

Ausserdem werden auf dem von der Gemeinde zur Verfügung gestellten 10 ha grossen Grundstück jährlich rund 200 Schattenpflanzen gepflanzt; geplant sind ein Sportplatz und ein Brunnen oder ein Anschluss an das von der Region Trentino-Südtirol kofinanzierte Trinkwasserverteilungssystem.

Im Jahr 2019 baute die Gemeinde ein Gesundheitssprengel, eine Entbindungsstation und ein Pharmalager. In diesem Jahr wird das fixe Zentrum für Impfungen und Sensibilisierungskurse zu Covid19 eingerichtet. Die Schule verfügt über Handwaschgeräte und jeder Schüler und das Personal erhielt von der Regierung zwei waschbare, vor Ort genähte Baumwollmasken.

*Dr. BATIONO Danyipo G r me.
Laba, 30. Juni 2020*

Progetti approvati

Sono in fase di avvio i progetti per la costruzione di **20 stanze per degenti** presso il **Centro Oftalmologico ed Odontoiatrico di Laba** e di un **dispensario nel villaggio di Carrefour**. Ambedue si trovano nel comune di Zawara e verranno realizzati col fondamentale contributo finanziario della **Regione Trentino Alto Adige**, € 50.000 per il primo, € 63.000 per il secondo.

Genehmigte Projekte

Projekte für den Bau von **20 Räumen für Patienten** im **Augen- und Zahnarztzentrum in Laba** und einem **Gesundheitssprengel im Dorf Carrefour** befinden sich in der Startphase. Beide befinden sich in der Gemeinde Zawara und werden mit dem grundlegenden finanziellen Beitrag der Region Trentino-Südtirol gebaut, € 50.000 für das Erste und € 63.000 für das Zweite.

Informiamo che, a causa del maltempo, per ben due volte è stato rimandato –e poi sospeso- il **Pellegrinaggio annuale** a Colle Libero.

Aufgrund des schlechten Wetters wurde die jährliche Wallfahrt auf **Freien Bühel** verschoben und dann abgesagt.

Informiamo pure che sarebbe in programma il tradizionale **Mercatino di Natale** nell'atrio della Biblioteca in Piazza Duomo di Bressanone, per i giorni:

26, 27, 28, e 29 (fino alle 16) **Novembre '20**

ma, fino ad oggi, non abbiamo la conferma di poterlo organizzare.

Wir teilen auch mit, dass der traditionelle Weihnachtsmarkt im Atrium der Bibliothek im Domplatz Brixen für die Tage **26,27, 28 e 29** (bis 16.00Uhr) **November** geplant wäre, aber wir haben bisher keine Bestätigung

In memoria – Wir gedenken der Verstorbenen:

Teresa DELAITI, Elsa GOTTARDI ved. TODESCHI (nostra Socia), Hilde ZENORINI, Dario SANTINI (nostro prezioso sostenitore), Herwig TUTZER (nostro socio da lunghi anni), Maria KRONBICHLER (nostra socia e sostenitrice)

L'angolo della biblioteca

Da libro di “**Favole del Burkina Faso**” scritto dai bambini delle scuole del **Collegio Antonianum**, abbiamo scelto questa favola che ha, come protagonisti una faraona e un coccodrillo, animale molto temuto e rispettato nei villaggi.

C'erano una volta una faraona ed un coccodrillo che erano dei buoni amici. Giocavano insieme e facevano tutto in armonia.

Un giorno, però, il coccodrillo si mise a pensare e si disse:

È proprio vero! Ho mangiato ogni tipo di carne tranne quello della faraona. La voglio divorare!

Decise di ricorrere ad un tranello.

Il giorno dopo un uccellino annunciò alla faraona che il suo amico era morto. Era appunto il piano preparato dal coccodrillo.

Arrivando però, la faraona s'accorse che il coccodrillo, coricato, stava fingendo e disse fra sé:

- Che strano!

Si fermò ad una certa distanza dal coccodrillo e gli disse:

- Se sei morto, muovi le zampe!

E lui mosse le zampe,

- Se sei morto, prosegui lei, chiudi i tuoi occhi!

Il coccodrillo, stupido com'è, li aprì.

Quando il coccodrillo si rese conto dell'accaduto, era ormai troppo tardi; lei se n'era involata verso il cielo.

Ecco perché i coccodrilli che vogliono catturare la preda se ne stanno nascosti sott'acqua; l'attendono, non visti, per poi balzarle addosso.

Aus der Bibliotheksecke

Aus dem Buch „**Märchen aus Burkina Faso**“, das die Schüler des **Collegio Antonianum** geschrieben haben, haben wir eine Geschichte gewählt, die als Protagonisten ein Perlhuhn und ein Krokodil hat.

Das Krokodil ist sehr gefürchtet und respektiert in den Dörfern.

Es waren einmal ein Perlhuhn und ein Krokodil, die gut befreundet waren. Sie spielten zusammen, kleideten sich wie Zwillinge und machten alles im gemeinsamen Einverständnis.

Eines Tages jedoch überlegte das Krokodil bei sich und sagte:

- So ist es! Ich habe jede Art von Fleisch außer ein Perlhuhn gefressen. Ich werde es verzehren!

Es beschloss, zu einer List zu greifen.

Am darauffolgenden Tag berichtete ein Vogel dem Perlhuhn, dass sein Freund tot sei.

Es war der Plan, den das Krokodil vorbereitet hatte.

Als jedoch das Perlhuhn zum ausgestreckten Krokodil kam, stellte es fest, dass dieses etwas vortäuschte und es sagte zu sich:

- Wie sonderbar!

Es blieb in einigen Entfernung vom Krokodil stehen und sagte zu ihm:

- Wenn du tot bist, so bewege deine Beine!

Und dieses bewegte seine Beine.

- Wenn du tot bist, fuhr das Perhuhn fort, schließe deine Augen!

Das Krokodil, dumm wie es ist, öffnete sie.

Als sich das Kokodil des Vorgefallenen bewusst wurde, war es schon zu spät; das Perlhuhn war bereits davongeflogen.

Dies ist der Grund, warum sich die Krokodille, die eine Beute fangen wollen, unter dem Wasser verstecken; sie glauben, nicht gesehen zu werden und fallen dann über ihre Beute her.

Ricordiamo che:

- il **sostegno a distanza** per i frequentanti del Collegio “Antonianum” di LABA: ammonta ad € **200,00** annue;
- il **sostegno per le iscrizioni** alla scuola secondaria è di € **35,00** cad. ragazzo, per sostenere le persone in difficoltà nel pagare l'**intervento di cataratta**, € **75,00** cad.;
- Libro “Favole dal Burkina-Faso” € **12** (possiamo anche inviarlo per posta); **CD**, musica e canti di Georges **OUEDRAOGO** a cura della nostra Associazione € **12**;
- **Per eventuali offerte si possono utilizzare i seguenti codici IBAN:**
Cassa Rurale Bressanone IT 82 G 08307 58221 000300209716
Conto Corrente Postale IT-23-L-07601 11600 000027275353
- Ricordiamo pure che **le offerte alla nostra Associazione sono deducibili in sede di dichiarazione dei redditi**, se effettuate a mezzo banca o posta (non in contanti).
- Inoltre ricordiamo anche che è possibile destinare **il 5 per mille alla nostra Associazione**, indicando nell'apposita casella della dichiarazione dei redditi il nostro numero di codice fiscale che è il **90006000211**. Grazie!

Wir weisen darauf hin, dass

- der **Mitgliedsbeitrag** für ordentliche Mitglieder **Euro 15,00** und für Förderer **Euro 65,00** beträgt.
- die **Fernhilfe** für SchülerInnen des Heimes „Antonianum“ in Laba **Euro 200.00** beträgt; die Hilfe zur Einschreibung in die Oberschule Euro 35,00 beträgt; sich der Beitrag für die **Operation des Grauen Stars** (für Bedürftige) auf je **Euro 75,00** beläuft;
- das **Buch** “Favole dal Burkina-Faso” „**Geschichten aus Burkina-Faso**“ **Euro 12,00** kostet (wir können es auch mit der Post zusenden)
- die CD mit Musik und Gesängen von Georges **OUEDRAOGO**, von uns aufgenommen, Euro 12,00 kostet;
- **Eventuelle Spenden auf die Bankkonten unter folgendem IBAN-Kode eingezahlt werden können:**
Raiffeisenkasse Brixen: IT 82 G 08307 58221 000300209716
Post Konto-Korrent: IT-23-L-07601 11600 000027275353
- die **Spenden für unseren Verein in der Steuererklärung abgesetzt werden können**, wenn sie bei der Bank oder der Post eingezahlt werden (nicht in bar)
- Wir weisen ferner darauf hin, dass **5 Promille** unserem Verein zugewendet werden können, wenn in der entsprechenden Zeile der Steuererklärung unsere Steuernummer angegeben wird, die lautet: **90006000211**. Danke!

***Cordiali saluti a tutti
Il Consiglio Direttivo***

***Herzliche Grüße an alle
Der Vorstand***



Il presente notiziario è stato realizzato con il finanziamento della
Provincia Autonoma di Bolzano, Presidenza, Ufficio Affari di gabinetto, Cooperazione allo sviluppo

